St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest
847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com
Deacon Evan O'Neil
Parish Hall: 412- 276–9718
President John Stasko
www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, NOVEMBER 23RD

2025-26 Parish Council

President:
John Stasko
Vice President:
Victor Onufrey
Rec. Secretary:
Chris Mills
Treasurer:
Brittany Brettell
Asst. Treasurer:
Scott Brettell
Financial Secy.
Jacob St. Clair
Asst. Fin. Secy
John Pontus
Trustees:
Josie Pontus
Natalie Onufrey
Sherri Walewski
Shirley Stasko
Steven Sawchuk
Vestrymen:
David Markiw
Paul Onufrey
Auditors:
Marlane Pawlosky
Ron Wachnowsky
Beverly Wachnowsky

SUNDAY, NOV. 23RD
DIVINE LITURGY 9:30 AM
24TH SUNDAY AFTER PENTECOST , TONE 7
APOSTLES ERASTUS, OLYMPAS, HERODION, SOSIPATER, QUARTUS, AND TERTIUS OF THE SEVENTY
EPH. 2:14-22 ; LK. 10:25-37
PARASTAS IN MEMORY OF LUKE & EVA KRAFTICIAN

TUESDAY, NOV. 25TH
GREAT VESPERS/ ST JOHN CHRYSOSTOM 6:00 PM
MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

WEDNESDAY, NOV. 16TH
DIVINE LITURGY/ ST JOHN CHRYSOSTOM 9:30 AM

THURSDAY, NOV. 27TH
AKATHIST 12: 00

SATURDAY, NOV. 29TH
VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, NOV. 30TH
DIVINE LITURGY 9:30 AM
25TH SUNDAY AFTER PENTECOST , TONE 8
ST GREGORY OF NEO-CAESAREA
EPH. 2:14-22 ; LK. 10:25-37

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

OKSANA, LEONID, YURIY 7 MIRS ALEKSANDROV IN HONOT OF PAUL ONUFREY ON HI BIRTHDAY. MNOHAY & BLAHAY LITAI
PARISH SPONSOR-A-DAY

The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League
Editor: Michael Kapeluck
Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:
-hand delivered to the editor
-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.
-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106
-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

WE WELCOME YOU TODAY

We would like to remind our visitors of the following;:

- *All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.*
- *Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in an non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.*

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- *Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.*
- *Communicants should be at peace with others before approaching the chalice(Mt 5:23-24)*
- *Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.*
- *Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.*
- *Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.*
- *Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.*
- *All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.*
- *Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.*
- *Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.*
- *Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.*

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашлім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви змажете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсипки;
лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православній церкві І, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми *спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;*
ті*, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);*
перед *тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;*
тим*, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);*
ті, *хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;*
ті, *хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;*
всі *православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;*
ті*, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші;* ***хворі****, і ті, хто має обмезсені фізичні моеисливості, звільняються від вище викладених вимог;*
немовлята *та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вшиє викладених вимог;*
***Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. 'Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Бо*h**

Apostles of the Seventy: Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius

Troparion to the Resurrection – Tone 7

By Thy Cross, Thou didst destroy death! To the thief, Thou didst open Paradise! For the myrrh-bearers, Thou didst change weeping into joy! And Thou didst command Thy disciples, O Christ God, to proclaim that Thou art risen, granting the world great mercy.

Troparion – Tone 3

Holy Apostles, Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus and Tertius, entreat the merciful God, to grant our souls forgiveness of transgressions.

Kontakion – Tone 2

Illumined by divine light, O holy apostles, you wisely destroyed the works of idolatry. When you caught all the pagans you brought them to the Master and taught them to glorify the Trinity.

Kontakion to the Resurrection – Tone 7

The dominion of death can no longer hold men captive, for Christ descended, shattering and destroying its powers! Hell is bound, while the prophets rejoice and cry: the Savior has come to those in faith! Enter you faithful, into the Resurrection!

Prokiemon– Tone 7

The Lord shall give strength onto His people; the Lord shall give His people the blessing of peace.
Verse: Bring unto the Lord, O ye sons of God, bring young rams unto the Lord.

The Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

c.2, v. 14-22

Brethren, Christ is our peace. For he unified the Jews and the Gentiles. He has demolished the barrier that kept us apart. He put an end to the feud between us in his flesh. He abolished the Law with its ordinances and regulations.

He created out of the two groups a new man, united with himself. He made peace between the two groups. He reconciled them both to God in one body through the Cross. He brought to an end the hostility between them in his own flesh.

So, he came and proclaimed his Gospel of peace to you who were far off, and to those who were near. Now, united in the same Spirit, we both have access to the Father.

Now you are no longer foreigners and immigrants. But you are fellow-.citizens of the saints, members of the divine family. You have been built on the foundations laid by the Apostles and the Prophets, with Jesus Christ as the corner- stone. In him the entire building is bound together and rises upwards as a holy temple, dedicated to the Lord. Along with him you are built up as a dwelling-place of God in the Holy Spirit.

До ефесян 2:14-22

Христос є нашим джерелом миру. Він об'єднав нас в один народ і зламав перешкоду, стіну ворожнечі, пожертвувавши Своїм власним Тілом. Він покінчив із Законом, з його правилами та заповідями, щоб забезпечити мир, створивши в Собі один новий народ із двох. Він примирив ці два народи з Богом в одному тілі через Свою смерть на хресті і так Він припинив ворожнечу між ними. Христос прийшов і

приніс вам Звістку про мир — далеким від Бога і близьким. Бо саме через Христа ми всі маємо доступ до Отця в єдиному Дусі.

Отже, ви, неюдеї, вже не чужинці й не сторонні. Ви співгромадяни з людьми Божими та Його родиною. Ви, віруючі, подібні до споруди, зведеної Господом: ви збудовані на підвалинах, закладених апостолами і пророками, а наріжним каменем є Сам Христос Ісус. І вся будівля тримається на Ньому. Завдяки Христу вона росте, щоб стати святим Храмом у Господі. Через Нього і ви всі об'єднуєтеся і створюєте єдине житло, де Бог живе через Духа Святого.

Alleluia

v. The Lord will give strength to His people. The Lord will bless His people with peace.
v. Offer to the Lord, O you sons of God. Offer young rams to the Lord

The Gospel According to St. Luke

c. 10, v. 25-37

At that time, a lawyer rose up to test Jesus and asked him: "Master, what must I do to inherit eternal life?" Jesus answered him: "What is written in the Scriptures ? What do you read in them ?"

The lawyer replied: "You must love the Lord your God with your whole heart, your whole soul, your whole strength, and your whole mind; and your neighbor as yourself."

Jesus said to him: "You have answered rightly. Do that, and you will live." But the lawyer, wishing to justify himself, asked him: "Who is my neighbor ?"

Jesus answered him: "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers. They stripped him, beat him, and went off, leaving him half dead."

"Now by chance a priest was going down that road. He saw him, but passed by on the other side. Likewise, a Levite came to that place and saw him, but passed by on the other side also."

"At last, a Samaritan, who was traveling that way, came upon him, saw him, took pity on him, went up to him, poured oil and wine on his wounds, and bound them up. Then he put him on his mule, brought him to an inn, and took care of him. Next morning he took out a couple of shillings, gave them to the innkeeper, and said to him: 'Take care of him, and whatever you spend besides, I will refund you on my way back."

"Now which one of these three proved himself a neighbor to the man who fell among the robbers?" The lawyer answered: "The man who showed mercy on him."

Then Jesus said to him: "Go and do likewise."

Від Луки 10:25-37

Один законник підвівся і, випробовуючи Ісуса, запитав: «Вчителю, що мушу я зробити, аби здобути вічне життя?» Ісус промовив: «А що написано в Законі? Яке твоє розуміння того, що ти там вичитав?» Той відповів: «„Любіть Господа Бога свого всім серцем, усією душею, усією силою і розумом своїм". А також: „Любіть ближнього свого, як себе самого"».

Тоді Ісус сказав йому: «Ти відповів правильно. Виконуй це і тоді здобудеш вічне життя». Але він, намагаючись виправдатись, запитав: «Але хто є моїм ближнім?» Ісус відповів: «Ішов якось чоловік із Єрусалиму до Єрихона і потрапив до рук грабіжників. Ті роздягли його, побили та й подалися геть, залишивши його ледь живого. Випадково йшов священик по тій дорозі. Помітивши пограбованого, він перейшов на інший бік дороги, обійшовши його. Тією ж дорогою йшов левит. Побачивши побитого, він також перейшов на інший бік. Потім прийшов туди подорожній самаритянин. Коли він побачив нещасного, то сповнився співчуттям до нього.

Він підійшов, перев'язав рани, після того, як полив їх оливою та вином . Тоді поклав стражденного на свого віслюка, відвіз до заїжджого двору і там подбав про нього. Наступного дня самаритянин дав господарю заїзду два динари й сказав: „Подбай про цього чоловіка. Якщо витратиш більше, я віддам тобі різницю, коли повернуся".

То хто ж із цих трьох був ближнім чоловікові, який постраждав від грабіжників?» Законник відповів: «Той, хто змилостився над ним». Тоді Ісус промовив: «Тож іди й роби так, як він».

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Met. Antony
Marian L.
James White
Gary Koss
Michelle Mann
Parker Culp
Jane Allred
Renee Althaus
Jimmy R.
Julia Skorija
Chris O.
Lisa Ryan
Maria Warholak
Dan Rosga
Jack Schricker
Eric Barner
Brenda Kline
Gerald
Alla Dovbush
Rick Althaus
Betty Ann Burns
Iryna Buchdyhan
David Gazella
Teresa Stacy
John L
Jocelyn Barner
Jim G
Michele Robert
Jillian R.
Melissa McArdle
Lesya Fedorova
Jane Hasson
Barbara Sarris
Sarah Borsch
Remington Churchill
Nik Duarte
Mary Sherba
Deborah Schricker
Maryy Lou B.
Carol R.
Jeff Mills
Sam Jarovich
Emilia Ivanova
Nicole Nauschwander
George Sarris
Andrew Brennan
Ryder Churchill
Thaddeus Popovich

.. by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.
Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Nov. 24 Martyr Victor of Damascus
Victor Onufrey, Victoria Swindle
Nov. 24 Martyr Stephanida
Stephanie Swindle
Nov. 24 Martyr Vincent of Spain
Vincent Nasser, Vincent Merola
Nov. 29 Apostle and Evangelist Matthew
Matthew Popichak, Craig Matthew Stevens

Anniversaries

Birthdays

Nov.24 Dan Mamula
Nov. 30 Fr. Mark Swindle

Feast Days

Nov 24 Martyr Victor
Nov. 27 Deacon Philip
Nov. 27 St. Gregory Palamas
Nov. 29 Evangelist Matthew

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.
Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Dakota Lavellee, Austin Crouch

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Fr. George, Vitaliy, Alexander, Nikita, Volodymyr, Taras, Oleksi, Vadim, Serhiy

Pray for our Catechumens & Inquirers

Michael, amber, Alec, Season, Thaddeus, Anthony, Pat

FYI

SCRIPTURE STUDY -GOSPELS. - The gospel study classes scheduled for Monday in November will be meeting on Monday the 24th. They will meet via Zoom at 7 O'clock. The Thursday morning in person classes will be meeting at 11:30 on November the 20th in the church hall. The first class of the month will discuss the gospels and the epistles for the 20th and the 21st Sundays after Pentecost. On the second meeting of the month, will discuss the gospels and the epistles for the 22nd and 23rd Sundays after Pentecost.

FOOD DRIVE: In remembrance of the Holodomor, we will be holding a food drive every Sunday throughout the month of November. Please bring your non-perishables to the hall during coffee hour and place them in the designated donation box. For lmore information, please check here: uolofusa.org/thanksgivingproject
For any questions, please see Brittany Brettell, or email her at itsbrittanyann@yahoo.com

Cookie Walk Invitation Please consider sharing your favorite holiday cookie recipe and show off your special baking talents with a donation to the **22nd Annual Cookie Walk on Saturday, Dec. 13th**. Check with us if you need an idea of what to bake, we have a cookie wish list with lots of delicious suggestions. Also, join us as we still have a few Tuesday morning baking sessions scheduled as well as an upcoming Saturday one. Lots of ways to help while getting into the holiday spirit. Thank you! Rachel, Sherri & Alexis

THANKSGIVING SERVICE: We he annual CAMA/Old St. Luke's Thanksgiving Service will be held on SUnday, November 23rd at 4:00 PM at Old St. Luke's Church. The Rev. Alina Kanaski, President of CAMA and current Interim Pastor at Brentwood Presbyterian Church will be the preacher. We would like to have a great representation of our churches at that service!

THANKSGIVING DAY DINNER UPDATE

Once again, we are in the final weeks for Thanksgiving Day Diners. We will have sign-up sheets for volunteers on tables in the hall for the next two Sundays. Whatever amount of time you can spend with us would be great.

Will would like to receive Turkey Donations by Sunday, November 23rd, 2025. That way, we will have a good count of the number of donated Turkeys and the rest we will have to purchase.

We will be at the church hall during the day on Tuesday, Wednesday, and Thursday AM. November 25th, 26th, and 27th for pie drop-offs. Please only 8"-10" pies baked or frozen, those sizes of pies fit the to-go boxes and our dessert plates.

If you would like to make any other product donations or monetary donations, please see Howard West, John Stasko, or Father John.

Thank you for supporting our Thanksgiving Day Dinner project for 2025. Howard West

BASKET RAFFLE: Christmas Themed Basket Raffle fundraiser for Saint Sophia's Seminary, December 13th and 14th, 2025. We will be doing a Christmas Themed Basket Raffle Fundraiser for San Sophia's Seminary. We are looking for 6-8 raffle baskets. Currently, we have 3 sponsored. The baskets should be similar to the types of baskets we normally have for our Fall Festival and our Egg sale. The drawing will be held on Sunday, Dec 14th, 2025, during Coffee Hour. All proceeds will go towards tuition, room, and board for our Seminarians at St. Sophia's Seminary. Our Parish is currently blessed to have Father John and Deacon Evan, who are both graduates of Saint Sophia's Seminary. You will be able to purchase tickets at the Cookie Walk on December 13th, 2025, or during Coffee Hour on December 14th, 2025.
If you have any questions or would like to sponsor a basket, please see Howard West or Victoria Swindle.

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

-
-

****

Ukrainian Orthodox League of the USA

Dedicated to our Church—Devoted to its Youth

The UOL is the lay organization of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. The UOL was established at the Seventh Sobor of the UOC of USA in 1946 with the goal of working to keep youth within our parishes.

The UOL is uniquely able to foster connections and build relationships between faithful in the UOC of USA. If you have questions within your parish, a UOL member could be a resource.

MEMBERSHIP

Membership in the UOL is through parish chapters which belong to the national UOL. If your parish has a chapter find out more and consider joining.

Member-at-large status is also available to any individual who is a member of the Church, not residing within a geographical area of a local UOL Chapter.

UOL members at the Convention in 2025

We encourage you to participate in upcoming UOL sponsored activities:

Commemoration of Holodomor
Collect food and donate to local food pantry. Be sure to include stickers or a note that states "*In 1932, 10 million people perished in an artificial famine in Ukraine. We pray no one ever goes hungry again.* "

Praying our Way Together for the Nativity Fast
Join UOC faithful reading the Old Testament Monday to Friday during the Nativity Fast. Receive daily biblical verse and pray for a prayer partner.

To become a member or to learn more about the UOL and these events - visit UOL website www.uolofusa.org or email nsufler@aol.com

SERVING OUR COMMUNITY SINCE 1974

UKRAINIAN SELFRELIANCE OF WESTERN PENNSYLVANIA FEDERAL CREDIT UNION

Українська Федеральна Кредитна Спілка ,,Самопоміч" Західної Пенсильванії

Low Rates for Auto and Personal Loans Competitive Dividends for Share Savings Accounts - Share Drafts (Checking) Accounts - Share Certificates - Individual Retirement Accounts (IRAs) Youth Savings Accounts - Join us and start saving with our financial services and products

Call us at (412) 481-1865 or visit our website www.samopomich.com for more information

****

Українська Православна Ліга США

Присвячено нашій Церкві — Присвячено її молоді

УПЦ є організацією мирян Української Православної Церкви США. УПЦ було засновано на Сьомому Соборі УПЦ США у 1946 році з метою роботи над утриманням молоді в наших парафіях.

УПЛ має унікальні можливості, щоб розвивати зв'язки та будувати відносини між вірними в УПЦ США. Якщо у вас є запитання у вашій парафії, то член УПЛ може вам допомогти у вирішенні.

Членство

Членство в УПЛ здійснюється через парафіяльні відділення, які належать до національного UOL. Якщо у вашому парафії є відділення, дізнайтеся більше та подумайте про вступ.

Статус члена за загальним правом також доступний будь-якій особі, яка є членом Церкви, але не проживає в географічній зоні місцевого відділення УПЛ.

Члени UOL на з'їзді у 2025 році

Майбутні заходи:

Вшанування пам'яті жертв Голодомору Зберіть продукти та пожертвуйте їх до місцевої продовольчої комори. Обов'язково додайте наліпки або записку з написом «У 1932 році 10 мільйонів людей загинули внаслідок штучного голоду в Україні. Ми молимося, щоб ніхто більше ніколи не голодував».

Молитва разом під час Різдвяного посту Приєднуйтесь до вірян УПЦ, які читають Старий Завіт з понеділка по п'ятницю під час Різдвяного посту. Отримуйте щоденні біблійні вірші та моліться за молитовного партнера.

Щоб стати членом або щоб дізнатися більше про будь-який з цих заходів, відвідайте веб-сайт УПЛ www.uolofusa.org or email nsufler@aol.com

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE U.S.A. - УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

TIME TO TRIM THE TREE
ЧАС ПРИКРАШАТИ ЯЛИНКУ!

CHILDREN OF ALL AGES
are invited to submit handmade ornaments to be hung on the official tree located in the Rotunda of the Metropolia Center of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

His Eminence Archbishop Daniel eagerly awaits the ornaments, which he will hang on the Christmas tree himself. Don't keep Vladyka waiting too long. Ornaments must be received by

DECEMBER 16, 2025

ЗАПРОШУЄМО УСІХ ДІТЕЙ НЕЗАЛЕЖНО ВІД ВІКУ,
зробити орнамент щоб прикрасити офіційну ялинку, що стоятиме в ротонді Центру Митрополії Української Православної Церкви С.Ш.А.

Його Високопреосвященство Архієпископ Даниїл особисто прикрашатиме Різдвяну ялинку. Не заставляйте Владику довго чекати, а висилайте Вашу ручну роботи до

16 ГРУДНЯ, 2025

BONUS: DELIVER YOUR ORNAMENTS IN PERSON AT THE CONSISTORY OFFICES, AND GET A PHOTO TAKEN WITH VLADYKA. PLEASE CALL IN ADVANCE TO SCHEDULE APPOINTMENT: 732-356-0090

БОНУС: ДОСТАВТЕ СВОЇ ОРНАМЕНТИ ОСОБИСТО ДО КОНСИСТОРІЇ ТА СФОТОГРАФУЙТЕСЯ З ВЛАДИКОЮ. БУДЬ ЛАСКА, ПРИЗНАЧТЕ ЗУСТРІЧ ЗАЗДАЛЕГІДЬ: 732-356-0090

St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox Church
220 Mansfield Blvd.
Carnegie PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
www.orthodoxcarnegie.org

Happy Thanksgiving

THANKGIVING DAY DINNER & OPEN HOUSE

12:00 PM Thanksgiving Akathist Service
12:30 to 4:30 PM
Buffet Dine-in or Take Out Dinners

Dinner Delivery Available for those in need to the Greater Carnegie, PA

Allegheny County Area: Carnegie, Greentree, Crafton, Ingram, Bridgeville, Pennsbury Village, Heidelberg, Scott Township, Rennerdale, Rosslyn Farms, Thornburg

Pre-order Dinner Delivery by Tuesday, November 25, 2025

Dinner delivery or take-out orders can be requested by submitting an online order from our website or scanning QR Code.

If you have questions about our Thanksgiving Day Dinner Event or ways you can help, call: 412-276-9718 or Email: ssppdinners@orthodoxcarnegie.org

Parish Website

Questions about the Orthodox faith or our parish? Please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or frjohn.charest@aol.com.

Holiday Dinner Order App

LET US BECOME THE HELPERS OF SAINT NICHOLAS!

As we approach the feast of **Saint Nicholas the Wonderworker,** I invite you to join me in continuing his holy legacy of selfless love and compassion.

Saint Nicholas is known throughout the ages as the protector of the poor, the comforter of widows and orphans, the defender of the innocent, and the helper of those in need. In his spirit, let us open our hearts and become his hands in our own generation.

Today, the families of **displaced persons, widows, orphans, children,** our **wounded soldiers,** courageous **chaplains**, and the brave **men and women serving on the front lines in Ukraine** cry out for comfort, support, and hope. They will surely feel the warmth of Christ's love through our kindness.

Most of us are blessed with material and physical comforts. A charitable offering — whether **$100, $50, or any heartfelt gift** — can transform into:

- Winter essentials for displaced families
- Food and medicine for widows and orphans
- Small gifts for children missing the warmth of home
- Aid for wounded soldiers and those defending their homeland
- Support for chaplains who bring the light of Christ to the darkest of places

Every offering — great or small — becomes a blessing in the hands of God.

HOW TO GIVE & BECOME A HELPER OF SAINT NICHOLAS?

Please make your financial donation by scanning the QR code so that we may offer our assistance in a timely and effective manner.

You may also mail your donation to:
UOC of USA
P.O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08873
Memo: Helpers of Saint Nicholas

Let us become the **Helpers of Saint Nicholas**, so that together we may place comfort, hope, and love into the hands of those who need it most this Nativity season.

With prayerful love in Christ,
Archbishop Daniel

ST. SOPHIA UKRAINIAN ORTHODOX THEOLOGICAL SEMINARY
СВЯТО-СОФІЇВСЬКА УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА БОГОСЛОВСЬКА СЕМІНАРІЯ
1950 Easton Ave. - Somerset, NJ 08873

CHRISTMAS AT THE SEMINARY

«Різдво в Семінарії – День Колядок»

Saturday - Субота

DECEMBER 13 ГРУДНЯ

2025

2-5 pm

14:00 – 17:00

ENJOY A MUSICAL PERFORMANCE BY THE ST. SOPHIA SEMINARY CHOIR

Admission and holiday appetizers included with your donation of items from the Wish List

GIFT CARDS: Amazon, Costco, Home Depot, Restaurant Depot, Shop Rite, Target, Visa, Walmart

CLEANING PRODUCTS: Floor cleaner, bathroom cleaner, multipurpose cleaner, toilet bowl cleaner, disinfecting spray & wipes, wood polish & cleaner, stainless-steel cleaner, Swiffer duster refills, dishwasher detergent/pods, kitchen sponges

LAUNDRY PRODUCTS: HE laundry detergent/pods, Clorox, Oxi Clean, Starch Spray

HOUSEHOLD PRODUCTS: Paper towels, toilet paper, 13 gallon kitchen garbage bags, Ziploc bags (all sizes)

For more information, contact
Fr. Vasyl at 732-356-0090

Scan Me
TARGET GIFT REGISTRY

SHOP ONLINE ON THE TARGET GIFT REGISTRY:
www.target.com/gift-registry/gift/stsophiaseminary

"SING PRAISES TO OUR GOD, SING PRAISES"

THE ANNUAL PAN-ORTHODOX CHRISTMAS CONCERT

Returns!

FEATURING: CHOIRS FROM MULTIPLE ORTHODOX JURISDICTIONS

AND

THE PAN-ORTHODOX CHOIR OF GREATER PITTSBURGH

Sunday, December 14, 2025, 4:00 pm

St. Nicholas Serbian Orthodox Church
2110 Haymaker Road, Monroeville

SPONSORED BY: THE ORTHODOX CLERGY BROTHERHOOD OF GREATER PITTSBURGH

Fellowship following the concert • Freewill offering to benefit various Orthodox Charities

November 2025

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
Weekly Events **Monday's Kyiv Dance Group 6 PM** **Tuesday's Cookie Baking 9:30 AM** **Thursday's Senior Coffee Hour 10 AM** **Thursday's Journey to Fullness Class 9 PM (online)**						1 6 PM Vespers
2 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour **PARISH ANNI-VERSARY DINNER**	3	4 7 PM Moleben for Ukraine @ Holy Trinity	5 Community Life Saver Event 7 PM	6 11AM Scripture Class Roast Beef Community Dinner 4-6 pm 7PM Mother's Group	7 9 AM Perogies (Potatoes)	8 8:30 AM Perogies (Pinch & Cook) 6 PM Vespers
9 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour St. Matrona's Mtg IOCC Collection	10 7 PM Scrip-ture Class (online)	11 6 PM Akathist to Pantanassa 7 PM Moleben for Ukraine @ Sts. Peter/Paul	12	13 DT Care/Ukr. Veterans Program 5-9:30 PM	14 Afternoon: Nut Roll Baking (Dough Prep)	15 9 AM Nut Roll Baking (Making) 6 PM Vespers
16 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour Sr. UOL Mtg IOCC Collection	17 Stuffed Animal Collection Ends	18 7 PM Moleben for Ukraine @ Holy Trinity	19	20 11AM Scripture Class 7PM Mother's Group	21 6 PM Akathist to St. Michael 6:30 PM Parish Men's Group	22 8 AM St. Anthony Parish 6 PM Vespers
23 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour Pie Contest & Turkey Drop off	24 7 PM Scrip-ture Class (online)	25 Thanksgiving Dinner Preparation 6 PM Vespers for St. John Chrysostom 7 PM Moleben for Ukraine @ Sts. Peter/Paul	26 9:30 AM Divine Liturgy for St. John Chrysostom	27 12 PM Akathist 12:30 to 4:30 PM Thanksgiving Open House & Dinner	28 **NATIVITY FAST BEGINS** Soup Making & Hall Clean-up from Thanksgiving	29 6 PM Vespers
30 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour						

Parish Website

orthodoxcarnegie@gmail.com | www.orthodoxcarnegie.org

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor____
In Honor of____
In Memory of____
Date of Bulletin you wish to sponsor____
Donation ($20. minimum suggested)____
(Please make checks payable to “Sr. UOL Chapter”)
****

SPONSOR-A-DAY FORM

Sponsor____
In Honor of____
In Memory of____
Day/s you wish to sponsor____
Donation amount____
(*Please hand all Sponsor-A-Day donations to Brittany Brettell. Forms may also be sent via email to: itsbrittanyann@yahoo.com. Please make checks payable to “St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church)*
****

SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED